

## Traces...

---

*Résumé : les élèves de 1<sup>ère</sup> étudient dans leur scolarité obligatoire la seconde guerre mondiale et le génocide des Juifs. Mais les nombreuses questions soulevées rappellent l'importance de la connaissance et de la compréhension de l'assassinat de masse qu'a connu le peuple juif en Europe et la pertinence d'un projet qui permette d'approfondir à moins de deux ans de la fin de leur scolarité cette question. A partir du constat de l'effacement des traces des disparus, il s'agit de s'interroger à travers l'histoire et ses sources (le témoignage en particulier) sur le récit historique du génocide des Juifs, puis de suivre le cheminement d'artistes et d'intellectuels (littérature, cinéma, arts plastiques, architecture) qui partent à la recherche des traces et redonnent une humanité aux disparus à travers le processus créatif. Les élèves seront invités à suivre eux aussi ce processus créatif pour aboutir à la réalisation d'une œuvre artistique accompagnée d'un livret qui retracera le parcours d'une année. Le Voyage d'étude en Pologne s'inscrit dans le travail de connaissance intime préalable à et la compréhension et à la restitution aux autres, parents, élèves, amis par la parole, l'écrit, et l'art.*

Le projet commence avec le constat de la disparition des victimes de l'univers concentrationnaire nazi, l'effacement volontaire des traces, l'œuvre du temps. La question des traces est donc d'emblée au cœur de la réflexion. On peut l'amener aux élèves par la lecture totale ou partielle de l'essai *Ecorces* de Georges Didi-Huberman, « récit-photo » d'une déambulation à Auschwitz-Birkenau en juin 2011 conduit comme une investigation personnelle pour interroger des « lambeaux du présent », ces traces qui interrogent la mémoire et l'histoire.

Plusieurs temps rythment alors le temps long du projet :

- ✓ Quelles traces ? Sous quelles formes ? : écrits, photographies, témoignages, films
- ✓ Qu'est ce que l'historien fait de ces traces ? Quelles explications ? Quel récit historique ?
- ✓ Comment traduire la perte d'humanité et redonner une humanité aux disparus par le travail artistique ?

L'objectif du projet est la réalisation d'une œuvre à la manière d'un artiste étudié dans le parcours du projet, accompagnée d'un livret d'explication sous forme de magazine, comprenant une partie historique, une partie sur les témoignages littéraires, une partie sur la mise en scène par le cinéma de la négation de l'homme dans l'univers concentrationnaire nazi, une partie sur des artistes rencontrés, et enfin une partie sur la réalisation des élèves. Des encarts retracent les différentes sorties des élèves, leur parcours d'élève dans ce projet, écrits à la première personne et témoignant de leur perception du thème.

Enseignements associés au projet :

- ✓ Histoire
- ✓ Lettres
- ✓ Langues
- ✓ Sciences

## Enseignants :

- Johanna Ulrich, Matthieu Glaumaud-Carbonnier, Lucie Vouzelaud (Histoire)
- Laetitia Criséo, Julien Téhoueyres (Lettres)
- Virginia Batista, Sabrina Zerrouk, Nayra Garcia-Suarez, Etienne Lapalus (Langues vivantes)
- Hugues Delas (Documentaliste)
- Paul Brettes (Sciences)

## Le déroulé suivant est proposé :

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| <i>Sept/ Oct</i>        | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Etude en classe d'extraits du livre <i>Ecorces</i> de Georges Didi-Hubermann</li><li>✓ Découverte au CDI du livre <i>Les Disparus</i> de Daniel et Matt Mendelsohn en lien avec l'exposition <i>Matt Mendelsohn</i> prêté par le Mémorial de la Shoah (questionnaire et livret pédagogique)</li><li>✓ Projection en amphithéâtre de <i>La petite prairie aux bouleaux</i> accompagné d'un travail personnel des élèves (qui est l'auteur, que décrit-elle, pourquoi ? comment la négation de l'Homme est-elle montrée dans ce film-documentaire)</li></ul> |
| <i>Nov/ Décembre</i>    | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Etude en classe de témoignages de Juifs survivants qui décrivent leur parcours pendant la guerre = quelles traces restent-ils malgré la volonté d'effacement ? Quelles sont les sources de l'historien ? Quelles particularités présente le témoignage comme source historique ?</li><li>✓ Cours en classe de la 2<sup>e</sup> GM : récit historique, compréhension du phénomène concentrationnaire et du processus de négation</li></ul>  |
| <i>Janvier/ février</i> | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Visite du Mémorial et/ou rencontre avec un témoin</li><li>✓ Travail en classe (lettres, français, langues) sur le traitement cinématographique de l'univers concentrationnaire (plusieurs extraits de films à choisir)</li></ul>   |
| <i>Février/ mars</i>    | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Voyage d'étude en Pologne : visite de Cracovie et d'Auschwitz-Birkenau</li><li>✓ Visite au MAHJ et/ou rencontre avec Michel Nedjar (documentaire de 20' disponible)</li><li>✓ Travail en sciences sur les pigments</li><li>✓ Réalisation artistique</li><li>✓ Travail d'écriture des articles et de mise en pages pour l'édition et l'impression d'un magazine</li></ul>   |

**Rendu du projet pour le concours CNRD : 31 mars 2017, date limite**

**TRAVAIL EN CLASSE DANS LES DIFFERENTES DISCIPLINES  
EN LIEN AVEC LE PROJET  
OU  
EN OUVERTURE DU PROJET**

✓ **Histoire :**

- le cours sur la *Seconde Guerre mondiale*, étudiée comme une guerre mondiale et une guerre d'anéantissement permet de replacer le cadre contextuel du projet, d'élaborer un récit historique de la Shoah, de s'interroger sur les sources qui permettent aujourd'hui de construire ce récit. Dans le cadre du cours, la question du témoignage est donc abordée pour en comprendre l'importance pour l'historien et la façon spécifique de l'utiliser. On peut utiliser des extraits de documentaires, comme ceux d'Emil Weiss, *Auschwitz, premiers témoignages*. Et avant le départ, prévoir la projection de *La Liste de Schindler*, pour aborder la question des Justes.
- *La fin des Totalitarismes* permet d'évoquer la dénazification, le procès de Nuremberg, avec la définition juridique de crime contre l'humanité et du génocide, la traque des criminels nazis.
- En fin d'année dans le cadre du cours sur *Les nouvelles conflictualités depuis 1990*, le film *Hôtel Rwanda* de Terry George permettra de mettre en parallèle le génocide juif avec le génocide rwandais et de montrer les mécanismes de résistance et de sauvetage des victimes désignées. Un atelier en fin d'année au mémorial de la Shoah sur la « justice face aux génocides » permet de poser clairement les termes juridiques et de réfléchir à la façon dont une société se relève d'un génocide et permet aux survivants d'envisager à nouveau une vie commune.
- L'étude approfondie de cette question permet aux élèves d'appréhender les mécanismes et les ressorts du racisme et de l'antisémitisme.

✓ **Français :**

- Un travail sur *W ou le souvenir d'enfance* de Georges Perec intégré dans le corpus d'œuvres pour le baccalauréat permet d'aborder par la littérature la question de la disparition des proches et la façon dont l'artiste cherche à retrouver les traces, à donner du sens à son histoire.
- Un travail sur la question des traces du génocide rwandais, et de ses prémices, à travers la présentation de la lecture cursive *Notre-Dame-du-Nil* de Scholastique Mukasonga dans le cadre de la question de la condition féminine dans la séquence portant sur l'argumentation. En outre, dans la séquence portant sur le théâtre, les élèves étudieront *Le retour au désert* de Koltès, pièce qui aborde la question de l'identité post-coloniale et invite à réfléchir à la mémoire collective et identitaire.

✓ **Allemand :**

- L'étude de œuvre de Niemeyer "*als die Kommunisten geholt wurden*" et un travail d'écriture poétique créatrice à partir de cette analyse.
- En fin d'année, une ouverture sur la transformation du camp d'Auschwitz en musée et la pertinence de l'afflux de touristes internationaux pourra être envisagée avec l'étude du film *Am Ende kommen Touristen* de Robert Thalheim.

✓ **Espagnol :**

- Séquence qui intègre des différents moments critiques de l'histoire hispanique (dictature de Franco en Espagne, disparus en Argentine et Chili) et qui, à travers de différents documents, mènera vers une réflexion sur le rôle du témoignage, du journalisme et de l'écriture dans la reconstruction de la mémoire. Parmi ces documents on abordera concrètement des témoignages des espagnols républicains déportés à Mauthausen et des aspects de l'œuvre et de la vie de l'écrivain espagnol exilé en France Jorge Semprún.
- Analyse littéraire sur le poème "Campos" de Melitón Bustamante Ortiz et atelier de création poétique en espagnol.

✓ **Sciences :**

- Dans l'enseignement scientifique des séries littéraires (L) et économiques et sociales (ES), un des quatre thèmes s'intitule « représentation visuelle » et vise à comprendre « comment les couleurs sont obtenues ». Les objectifs de formation sont : « Comprendre le lien entre les arts et les innovations scientifiques ou techniques », « Acquérir des connaissances sur l'origine et l'utilisation de la couleur », « Confronter des résultats expérimentaux avec l'utilisation des pigments ». Les élèves de 1<sup>ère</sup> ES du lycée Galilée vont répondre à ces objectifs à travers le projet interdisciplinaire L'extraction et la synthèse de pigments menées aux laboratoires de SVT et de chimie leur permettront de créer des bains de teintures pour des fibres textiles naturelles et artificielles. Ces tissus colorés laisseront les « traces » d'une production artistique, technique et scientifique.

**CALENDRIER DES ACTIONS**

<b>Action</b>	<b>Date</b>	<b>Lieu</b>	<b>Objectifs</b>
Extraits de Georges Didi-Hubermann étudiés en classe	Sept/ Oct	Lycée	Prise de contact avec le thème du projet et la démarche
Exposition Matt Mendelsohn (oct/ nov)	Oct/ Nov	Lycée (CDI)	Découverte d'une approche artistique et littéraire sur la question des disparus, avec l'expo photo et le livre <i>Les Disparus</i>
MAHJ, visite Juifs de France (40/ groupe)	Lundi 17/10	Paris, MAHJ	Connaissance du fait juif en France
MAHJ, Visite de l'exposition Michel Nedjar	Lundi 17/10	Paris, MAHJ	Approche d'un travail artistique qui pose la question de la mémoire et témoigne de la recherche des traces des disparus.
MAHJ, parcours dans le Marais (40 eu par groupe)	Mardi 17/10	Paris, MAHJ	Parcours sur les traces des Juifs raflés et déportés pendant la guerre dans Paris
Mémorial : visite	Mardi 6/12	Paris, Mémorial	Connaissance des mécanismes de la Shoah, de l'exclusion, de la déportation et de l'extermination en Europe
MAHJ, Atelier Mémoire et processus de création 1 groupe (52 eu)	Mardi 6/12	Paris, MAHJ	Découverte de la démarche de création que l'on va suivre pendant le projet
Mémorial : Atelier Mémoires et matériaux 1 groupe (75 eu)	Mardi 6/12	Mémorial, Paris	Découverte de la démarche de création que l'on va suivre pendant le projet
Drancy, Bobigny	Jeu 5/01	Drancy	Compréhension du système de déportation et des conditions dans lesquelles les déportés étaient acheminés jusqu'en Pologne. Parcours d'interprétation en plein air
Projection Forum des Images, Témoignages	Jeu 19/01	Paris, Forum des Images	L'importance des témoignages pour garder une trace de l'histoire, la difficulté à témoigner et le témoignage comme source historique
Projection Mémorial, Extraits de films (1 groupe)	Mardi 28/02	Paris, Mémorial	Une approche artistique pour retrouver les traces et témoigner. Etude d'extraits de films et de documentaires
Atelier Représentations de la Shoah au cinéma (1 groupe)	Mardi 28/02	Paris, Mémorial	Une approche artistique pour retrouver les traces et témoigner. Etude d'extraits de films et de documentaires
Voyage en Pologne	23/27 Janv	Pologne, Cracovie	Le fait juif en Pologne, le sort des Juifs français avec la découverte du système concentrationnaire d'Auschwitz Birkenau. Réflexion et travail d'écriture, de photographie sur place
Rédaction des articles	Janv/ Fév	Lycée	Travail de rendu, de réflexion, d'écriture
Travail de mise en page	Fév/ mars	Lycée	Travail littéraire et d'édition
Réalisation artistique	Fév/mars	Lycée	Créer pour redonner une place aux disparus
Mémorial, atelier « La justice face aux génocides »	Avril/ Mai	Paris, Mémorial	Ouverture : Poser clairement les termes juridiques et réfléchir à la façon dont une société se relève d'un génocide et permet aux survivants d'envisager à nouveau une vie commune.

**PROJET TRACES  
2016/ 2017**

**1ERES ES 1 ET 2**

<b>Coût du projet</b>					
<b>Dépenses</b>			<b>Recettes</b>		
	<b>Total</b>	<b>Elève</b>		<b>Total</b>	<b>Elève</b>
<b>Sorties/ dispositifs</b>			<b>Familles</b>	<b>9760</b>	<b>160</b>
Exposition Matt Mendelsohn (oct/ nov)	<b>0</b>	<b>0</b>			
MAHJ, visite Juifs de France (40/ groupe)	80	1,31	<b>Lycée</b>	<b>3401,5</b> (Dont part enseignant pour voyage 2779)	<b>55,76</b>
MAHJ, Visite Michel Nedjar	80	1,31			
MAHJ, Atelier Mémoire et processus de création (52/ gr)	52	0,85			
Mémorial : visite	0	0	<b>Rectorat (subvention mobilité)</b>	<b>4270</b>	<b>70</b>
MAHJ, parcours dans le Marais	130	2,13			
Mémorial, Atelier (75)	150	2,46			
Drancy, Bobigny	0	0	<b>Ville</b>		
Projection Forum des Images, Témoignages	0	0			
Projection Mémorial, Extraits de films	0	0	<b>Fondation pour la mémoire de la Shoah</b>	<b>6800</b>	<b>111,48</b>
<b>Total (sans transport)</b>	<b>492</b>	<b>8,06</b>			
Bus pour 5 sorties	2745	45	<b>Ministère de la Défense</b>	<b>6000</b>	<b>98,37</b>
<b>Total des sorties</b>	<b>3237</b>	<b>53,065</b>			
<b>Voyage 3 nuits</b>			<b>Souvenir français</b>		
Transport Paris/ Cracovie	5971,5	87,816			
Shalom Travel (guides, hôtel, repas, bus)	20468	301	<b>Réserve parlementaire</b>	<b>3000</b> (Dont bus pour sorties 2745)	<b>49,18</b>
Bus Gennevilliers/ Roissy AR	555	8,162			
<b>Total</b>	<b>26994,5</b>	<b>396,978</b>	<b>Mémorial de la Shoah</b>	<b>Gratuité des visites</b>	
<b>Impression d'un magazine</b>	3000	49,18			
<b>Total</b>	<b>3000</b>	<b>49,18</b>			
<b>TOTAL</b>	<b>33231,5</b>	<b>499,23</b>	<b>TOTAL</b>	<b>33231,5</b>	<b>499,23</b>

## Programme du Voyage d'étude à Cracovie

---

- ✓ **Lundi 23 janvier : Kazimierz, le passé juif de Cracovie**
  - Départ du lycée à 5h45 en bus pour Roissy – Arrivée à 10h10 à l'aéroport. Transfert vers l'hôtel.
  - Repas dans un Bar Mleczny
  - 14h/ 17h : Introduction à l'histoire de Cracovie et de la Pologne. Visite de l'ancien quartier juif de Kazimierz, la Vieille Synagogue (et Musée du judaïsme), la synagogue Remuh avec son cimetière la Haute Synagogue et la synagogue Kupa ; le passé juif de Cracovie, le fait juif dans le temps long.
  - 17h30/18h30: Temps de discussion et de réflexion
  - 19h30 : Repas
  
- ✓ **Mardi 24 janvier : Podgorze, le temps du ghetto**
  - 9h30/ 13h: Visite du quartier de Podgorze, l'ancien ghetto juif, les traces du mur, la pharmacie de Tadeusz Pankiewicz, l'ancienne usine de Schindler avec son musée de la seconde guerre mondiale.
  - Repas dans un Bar Mleczny
  - 14h30/ 16h30 : Atelier d'écriture
  - 16h30/19h : Quartier libre
  - 19h : Repas
  
- ✓ **Mercredi 25 janvier : Auschwitz 1, la déportation**
  - 8h : Départ en bus
  - 9h/ 13h : Visite du camp de concentration d'Auschwitz 1, de l'exposition permanente, des expositions nationales, et des bâtiments où vivaient les déportés.
  - Lunch Box
  - 15h : Retour Cracovie
  - 15h/ 17h : Temps de discussion, de réflexion et d'écriture
  - 19h : Repas
  
- ✓ **Jeudi 26 janvier : Birkenau, l'extermination**
  - 8h : Départ en bus
  - 9h/ 13h : Visite du site d'Auschwitz 2-Birkenau : le camp de concentration de Birkenau et le centre de mise à mort, les ruines des chambres à gaz et des crématoires II-V, des baraquements où vivaient les prisonniers, les sanitaires, le « Sauna » où les Juifs sélectionnés pour le travail étaient envoyés pour être douchés et désinfectés.
  - Lunch Box
  - 15h: Retour Cracovie
  - 15h/ 17h : Temps de discussion, de réflexion et d'écriture
  - 19h : Repas
  
- ✓ **Vendredi 27 janvier : Retour Paris**
  - 10h10 : Vol retour Paris

En plus des actions mentionnées dans le tableau précédent, les élèves organiseront une conférence dans l'amphithéâtre du lycée avec diaporama pour se faire « passeurs d'histoire et de mémoire » auprès des autres élèves de 1<sup>ère</sup> de l'établissement, dans le courant du mois d'avril.